

## Kōhō Gotemba

### INFORMAÇÕES ~CONTIDAS NO JORNAL DA CIDADE~

1. Inscrevam-se no Sistema Ajuda Mútua para acidente no trânsito da região de Sunto
2. Poderá obter o Atestado Residencial e Atestado de Registro do Carimbo em lojas de conveniências com o My Number
3. Distribuição de lembrança da Cerimônia de Maioridade do ano 2019
4. Festival Artístico de Gotemba do Ano H 30 「Exposição Artístico Infantil e Juvenil」
5. Verifique antes de depositar objetos de eletrodoméstico pequeno
6. Seção de objetos usados
7. Informação da biblioteca pública do mês de fevereiro
8. Calendário das programações de fevereiro

\*\*\*\*\*

### Iniciará o atendimento da Declaração de Imposto

Informações da Receita Federal de Numazu

#### ◇Local provisório da Declaração do Imposto: Kiramesse Numazu 2F

(Numazu-shi Ootemachi 1-1-4(dentro da Praça Verde)

**Período provisório:** À partir do dia 18 de fevereiro (seg) até dia 15 de março (sex)  
(excluindo aos sábados e domingos)

**Horário de expediente:** 9:00~17:00 (Horário de recepção será até 16:00)

※Haverá orientação sobre a elaboração da declaração aos que já recebem a aposentadoria.

Data:14 (qui) e 15 (sex) de fevereiro Horário:9:00~17:00 (Recepção será até 16:00)

※Dependendo do congestionamento, o expediente poderá encerrar antecipadamente.

※Durante o atendimento provisório, não haverá a orientação sobre a elaboração da declaração na Receita Federal

※A declaração elaborada pessoalmente na sua casa, poderão ser enviada pelo correio na Receita Federal.

Dúvidas sobre declaração de imposto, entre em contato no número indicado abaixo.

**Informações:** Central de atendimento

☎055(922)1560 →selecione conforme a secretária anunciar o botão 『0』.

※Este atendimento será até o dia 15 de março de 2019.

\*\*\*\*\*

#### ★ Atendimento e aconselhamento aos estrangeiros, na língua Portuguesa e Espanhola.

Todos os dias, de segunda-feira à sexta-feira à partir das 9:00 às 17:00.

Local : Prefeitura 1º andar (KURASHI NO ANZENKA) Tel 82-8400

#### ★ KOHO GOTEMBA em português será distribuído na GIA, prefeitura de Gotemba e nos bairros e Posto de Saúde. Poderá ver também através do acesso ao home page

<http://city.gotemba.shizuoka.jp/cgi-bin/gia/whatsp/topics.cgi>



.....

## 1. Inscrevam-se no Sistema Ajuda Mútua para acidente no trânsito da região de Sunto

Este Sistema de Ajuda Mútua (Kōtsū Saigai Kyousai) é arrecadado por cada cidadão (moradores da região de Gotemba-shi, Susono-shi, Oyama-cho, Nagaizumi-cho e Shimizu-cho) que se inscreveram, poderá receber o benefício quando vítima no acidente de trânsito. O cadastro e requerimento é simples. Para um imprevisto inesperado, faça o cadastro de toda a família.

**Informações:** Setor de Segurança para Sobrevivência (KURASHI NO ANZENKA) ☎(82)4123

● **Para quem:** Moradores com endereço registrado nesta cidade.

● **Período útil:** 1 de abril de 2019 ~ 31 de março de 2020

※O sistema terá validade mesmo que o cidadão tenha mudado para outra cidade enquanto estiver enquadrando no período útil.

● **Taxa:** Por pessoa, 1 cota ¥500 (valor anual), poderá se inscrever até 2 cotas

※Para as pessoas inscritas após 1 de abril, o benefício será o mesmo valor.

● **Período de inscrição:** Até 31 de março de 2019

※Após 1 de abril também poderá se inscrever, porém o sistema terá validade à partir do dia seguinte após efetuar o pagamento até 31 de março de 2020.

● **Como se inscrever:** Os formulários serão distribuídos nas Associações dos bairros, em seguida serão distribuídos através dos líderes do bairro (Hanchō, Kumichō) aos moradores, portanto, preencher e anexar a taxa do valor exato e entregar novamente ao líder para ser feito a inscrição.

E também, caso queira inscrever-se pessoalmente, poderá efetuar o pagamento diretamente nas agências bancárias da cidade (exceto correio).

● **Como solicitar o benefício:** À partir do dia do acidente, dentro de 2 anos, será necessário entregar para o Setor de Segurança para Sobrevivência (Kurashi no Anzenka) os seguintes documentos.

• Formulário de solicitação do benefício designado

• Atestado de Acidente (Pode ser a cópia)

• Atestado de Diagnóstico Médico que conste a data do acidente, motivo e nome do ferimento, dias hospitalizados ou consultas. (Pode ser a cópia)

● **O cadastro à partir do ano fiscal de 2019 será revisada o valor de benefício!!**

• O valor de benefício da numeração do grau 4 ~ 9 aumentará.

• O valor de benefício referente ao internamento será aperfeiçoado em grande escala.

※**Criança orfã** : Caso a pessoa inscrita vier a falecer e tiver criança de que ainda não encerrou o nível ginásial (ensino obrigatório), terá um benefício de ¥300,000 para cada criança.

※Caso não tiver em mãos o Atestado de Acidente fornecida pelo Centro de Segurança de Trânsito, o benefício será a metade do valor. Neste caso será necessária a apresentação de documento de terceiros.

※Caso apresentar o Atestado Médico original, terá um acréscimo de ¥5,000 para cada acidente como benefício por surgir despesa de documentação.

## 2. Poderá obter o Atestado Residencial e Atestado de Registro do Carimbo em lojas de conveniências com o My Number

◆ **Taxa de expedição:** cada via 300 ienes

◆ **Lojas disponíveis:** Todas as lojas de conveniências do território nacional de Seven Eleven, FamilyMart e Lawson, onde estão instalados a multi-copiadora

◆ **Horários disponíveis:** Das 6:30 às 23:00

## 3. Distribuição de lembrança da Cerimônia de Maioridade do ano 2019 (Heisei 31)

Será distribuído uma lembrança para as pessoas que ausentaram-se na Cerimônia de Maioridade. O presente de lembrança será distribuído uma encadernação de coletânea de artigos de jornais no período dos 20 anos.

Período de distribuição : 21 (seg) de janeiro até o dia 28 (qui) de fevereiro  
(excluindo feriado, sábado e domingo)

Local de distribuição : na prefeitura no setor de Educação Social (Shakai Kyouikuka) e sucursais dos bairros (Shisho)

Para quem : Pessoas que ausentaram na cerimônia, e que ainda não receberam a lembrança, nascidos entre 2 de abril de 1998 até 1 de abril de 1999  
(Uma outra pessoa poderá representar para receber).

Informações : Setor de Educação Social (Shakai Kyouikuka) ☎(82)0339

## 4. Festival Artístico de Gotemba do Ano Heisei 30「Exposição Artístico Infantil e Juvenil」

Data: 7 (qui) ~ 14 (qui) de fevereiro Horário: 9:00 ~ 17:00 (Último dia, até 16:00)

Local: Salão Municipal (Salão menor/ Espaço de exposição)

Programação: Cartazes de desenho, confecções artísticos e obras de caligrafia japonesa das crianças das creches e jardins, primários e ginásios.

Entrada gratuita

Informações : Setor de Educação Social

(Shakai Kyouikuka/Gotemba Shimin geijutsusai Jikkoiinkai Jimukyoku) ☎(82)4319

## 5. Verifique antes de depositar objetos de eletrodoméstico pequeno

Recentemente, houve uma informação de ignição, que parece ser devido a uma pequena bateria recarregável. Certifique-se de remover a bateria antes de jogar pequenos eletrodoméstico. As baterias são coletadas em lojas.

① Baterias de botão (com mercúrio). Baterias de óxido de prata (relógio de pulso, etc). Baterias de zinco (aparelho auditivos, etc) Baterias alcalinos (jogos, etc).

Lojas para coleta: Edion ☎ (81)0500 Jumbo Encho ☎ (81)2111 Megane Ichiba ☎ (83)7711

② Pequena bateria recarregáveis (fumegante pelo impacto, há risco de incêndio)

Baterias de níquel-hidreto metálico (câmeras digitais, bicicleta elétrica, etc.

Bateria de lítio-ion (câmera de vídeo, notebook, etc.

Lojas para coleta: KS denki ☎ (70)0920 Edion ☎ (81)0500 Susono TV ☎ (83) 2047

Informações: Setor de Promoção de Reciclável (Risaikuru Suishinka) ☎ (88)0530

## 6. Seção de objetos usados [Ecohouse ☎ (88)3337]

### ◎ Para doar

☆ Tábua de sky e stock ☆ Armadura de Kendo ☆ Piano eletrônico ☆ Uniforme do Minami Kouko

☆ Cama de solteiro ☆ Teclado eletrônico ----- acima gratuito

☆ Sapateira (90cm) ☆ Cômoda japonesa ☆ Uniforme do Fugaku Hoikuen (menina)----preço à combinar

### ◎ Procura-se

☆ Cadeira para criança de mesa de jantar ----- acima gratuito

☆ Triciclo para adulto ☆ Uniforme de educação física do Minami Shougakko---acima preço a combinar

※ Não será atendido por Fax e por secretária eletrônica.

## 7. Informação da biblioteca pública do mês de fevereiro ☎ (82)0391

**Funcionamento:** 9:00 às 21:00 **Feriado:** dia 18 (seg) ※ Terceira segunda-feira do mês

○ Book Start: dia 6 (qua) e dia 20 (qua)

※ No exame de saúde para criança de seis meses, as crianças receberão o seu primeiro livro infantil.  
(Posto de Saúde)

○ OHANASHI HIROBA: todos os sábados à partir das 14:30

○ Leituras de livros para pais e crianças: dia 13 (qua) e dia 27 (qua) à partir das 10:30

○ Reciclagem de livros usados: dia 17 (dom) à partir das 9:00 ~ 18:00

(Poderão ganhar livros que lhe-interesse.)

○ Biblioteca volante ÔNIBUS LIONS ( Se chover não haverá.)

Dias	Horários e Locais				
	10:00 ~ 10:45	11:00 ~ 11:45	13:15 ~ 14:00	14:15 ~ 15:00	15:15 ~ 16:00
Dia 5 e 19 (ter)	TAKANE GAKUEN	TAKANE DAIICHI HOIKUEN	NAKABATA MINAMI KÔMINKAN	NAKABATA NISHIKU SANOUGUMI	TAMAHO DAINI DANCHI
Dia 6 e 20 (qua)	NIIHASHI HORIMAE HAITSUMAE	DAIICHI GREEN TOWN	MACHIYAKU IKENODAIRA	KÔYAMA NINTEI KODOMOEN	KÔYAMA SHOGAKKÔ
Dia 7 e 21 (qui)	SUGINAZAWA KÔMINKAN	MORINOKOSHI YÔCHIEN	KAYANOKIKU BÔSAIHIROBA	NAGAHARA DANCHI	HIGASHITANAKA KU CHUO KÔMINKAN
Dia 8 e 22 (sex)	TAMAHO YÔCHIEN	TAMAHO DAIICHI HOIKUEN	GOTEMBA DANCHI	HIGASHI HOIKUEN	TAKANE SHÔGAKKÔ
Dia 12 e 26 (ter)	TAKANE DAINI HOIKUEN	HARASATO NISHI YÔCHIEN	KAMIKOBAYASHI BUNKÔ	NAKABATA KABURAGIDAI DANCHI	TAMAHO DAIYON DANCHI
Dia 13 e 27 (qua)	INNO KODOMOEN	TOKINOSU KOMISEN	NAGAHARA KÔMINKAN	ÔSAKA KU KOMISEN	KÔYAMAKU KÔMINKAN
Dia 14 e 28 (qui)	ÔSAWA ICHIKUMI	NAGATSUKA NANAKUMI	HARASATO YÔCHIEN	FUTABA HOIKUEN	KITABATA DAINI KÔMINKAN
Dia 15 (sex)	HARASATO DAINI HOIKUEN	KAMADO YÔCHIEN	KÔYAMA YÔCHIEN	FUJIOKA YÔCHIEN	FUJIMI HARAKU SHÛKAIJO

## 8. Calendário das programações de fevereiro

Dias	Programações	Locais	Dias	Programações	Locais
1 (sex)	Consulta para criança de 2 anos (9:30)	Posto de Saúde	17 (dom)	Reciclagem de livros usados (9:00)	Biblioteca
	Consulta sobre assunto jurídico (13:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura	18 (seg)	Feriado da Biblioteca	
2 (sab)				Declaração de Imposto (até o dia 15 de março)	Kiramesse Numazu
3 (dom)			19 (ter)	Seminário para bebê (13:00)	Posto de Saúde
4 (seg)	Consulta para lactente e criança (9:15)	Posto de Saúde	20 (qua)	Exame para criança de seis meses (13:15)	Posto de Saúde
	Vacinação de BCG (13:30)	Posto de Saúde	21 (qui)	Vacinação de BCG (13:30)	Posto de Saúde
5 (ter)	Seminário para bebê (13:00)	Posto de Saúde	22 (sex)	Aconselhamento sobre saúde (9:30) <b>(faça reserva)</b>	Posto de Saúde
6 (qua)	Exame para criança de seis meses (13:15)	Posto de Saúde	23 (sab)		
7 (qui)	Festival Artístico (Ate o dia 14) 9:00~	Salao municipal	24 (dom)		
8 (sex)			25 (seg)		
9 (sab)			26 (ter)	Exame para criança de 1 ano e seis meses (13:15)	Posto de Saúde
10 (dom)				27 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)
11 (seg)					Exame para criança de 3 anos (13:15)
12 (ter)	Exame para criança de 1 ano e seis meses (13:15)	Posto de Saúde	28 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica (10:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura
13 (qua)	Leituras de livros para pais e crianças (10:30)	Biblioteca	<p align="center"><b>Pagamento do imposto e outros referente ao mês de Fevereiro</b></p> <p align="center"><b>Pagamento prático através de desconto bancário!</b></p> <p align="center"><b>Prazo do vencimento: dia 28 de fevereiro (qui)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Imposto sobre propriedades / Imposto para planejamento e projeto da cidade 4ª cota</li> <li>● Seguro de Saúde Nacional (Kokumin Kenko Hoken) 8ª cota</li> <li>● Seguro de assistência médica ao idoso (Koki Koreisha Iryo Hoken) 7ª cota</li> </ul>		
	Exame para criança de 3 anos (13:15)	Posto de Saúde			
14 (qui)	Aconselhamento da Saúde Psicológica (10:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura			
15 (sex)	Aula para gestante (9:15) <b>(faça reserva)</b>	Posto de Saúde			
	Consulta sobre assunto jurídico (10:00) <b>(faça reserva)</b>	Prefeitura			
16 (sab)					

★ A TRADUÇÃO DO KOHO GOTEMBA FOI FEITA PELOS VOLUNTÁRIOS DA GIA, K.R., Y.V..

**GIA Associação de Intercâmbio Internacional de Gotemba**

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: [gia@mail.wbs.ne.jp](mailto:gia@mail.wbs.ne.jp)